Walter Radlo
9 School St. Danielson, Conn

Tel: 203 774

Tel: 203 774 4070
after

Ma kosztować — $35.00
Paid Oct 2-57 — $ 15.00
Paid Nov 5-57 Bal — $ 20.00

Na wizetę księdza sprowadza.
Wystawa Deklaracja do Washington 11-5-57

Paid Dec 21-1957 On acc. R. Trip — $450.00 at Bankers.
" Dec 26-1957 Balance — $ 105.00 " "
555.00
Service — 10.00 at Furtek
Bal. ~~At Furtek~~ 545.00 at Bankers. Otrzymała $545
Swedish 1-2-58

Received from Swedish 12-21-1959 = Net Refund $218.55
Refund Cash $ 75.00
~~Total~~ ~~$~~
Net refund $ 218.55
Total $ 512.10 Wystano 12-21-59

Sd - 6-11-66 - $25 —

Refunded $20.- by ck 14972
(See letter for him) 8-9-66

ck. (Missing)

8773

12-26 1957

ORDER OF

Swedish American Line

FOR

Radio-Bal

BAL. BRO'T FOR'D	4865	65
DEPOSITS		
TOTAL		
AMOUNT THIS CHECK	545	—
BALANCE		

(OVER)

Black Ledger Book

12-21-57 Radlo, Walter in acct.
St. ticket To G. 450.

December 26, 1957

Swedish American Line
636 Fifth Avenue
New York 20, New York

Gentlemen:

Enclosed please find our check in the amount of $545. tourist class round trip ticket from Warsaw to New York.

Sponsor is: Walter Radlo, 9 School Street
Danielson, Connecticut

Passenger: Rev. Stanislaw Bal age 46
Nowy Targ, ul. Królowej Jadwigi 1,
Woj. Kraków, Poland

Please forward ticket and commission to us.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmp

Enc.

Dnia 18 go grudnia 1957 roku

Mr. Walter Radlo
9 School Street
Danielson, Connecticut

Szanowny Panie:

List Pana co tylko otrzymałem. Ja urzęduję w każdą sobotę od 9-tej rano do 12-tej w połdunie oraz od 2-giej do 4-tej po południu.

Może Pan przywieść czeka lub gotówkę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmp

Danielson, Ct. Dec, 16, 57

Szanowny Panie:

List pana otrzymałem i co do zapłacenia Szyfkarty jesteśmy gotowi, a więc proszę mnie zawiadomić, czy "gotówkę", czy "Check" ja myślę jechać w sobotę do Chicopee, to jest 21go, 1957, to przyzwoitszy więcej proszę odpisać, czy mogę pana widzieć w Sobotę i którejgodzinie

Pozostaję życzliwy:
Walter J. Radło
9. School St.
Danielson Conn

Dnia 10 go grudnia 1957 roku

Mr. Walter Radlo
9 School Street
Danielson, Connecticut

Szanowny Panie:

My jesteśmy agentami dla Szweckiej Linii Okrętowej również. Cena jest: Klasa Turystyczna z Warszawy do New Yorku w obie strony $545, obsługa $10 razem $555.

Aeroplanem w obie strony z Warszawy do New Yorku $725.40.

Każdy kto jedzie na wizytę musi mieć tykiet w obie strony bo inaczej to konsul amerykański w Warszawie nie da mu wizy.

Niech więc Pan wybierze to co lepsze uważa i przyśle pieniądze.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmp

Danielson, Conn, Dec 9, 57

Szanowny Panie

Dzisiaj otrzymałem list z Polski od, Ks. Stanisława Bal, wiesc pisze że wszystko jest dobrze zrobione a wiesc on się udał do biura. paszportowego w Krakowie i jemu powiedzieli że wszystko jest dobrze, tylko musi być szyffkarta zapłacona, Amerykańskiemi dalavami, a nie złote my jak to było i pierwszego Listopada, 1957, R, nowe prawo, a wiesc on chce abymy jemu opłacili dwoje z ameriki, w jedne strone, co pan myśli, o tym, ja myśle że najlepiej w obie strony i Ks. Bal pisze żeby lubiał szwedzkim okrętem bo nie trzeba się stawać o dazowiz, niech pan to załatwi i my poślemy pieniądze gdzie się należy

pozostaje w oczekiwaniu
rychłej ~~odp~~ odpowiedzi
Życzliwy

Walter J. Radlo

SWEDISH AMERICAN LINE Agency, Inc.
636 FIFTH AVENUE
(Rockefeller Center)
CIrcle 7-7100

NEW YORK 20, N. Y. January 2, 1958
IS/TH

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Re.: Prepaid B-10994 - EB 359271 -
Rev. Stanislaw Bal

Gentlemen,

We acknowledge with thanks your remittance of $545.-

for the following:

Above prepaid and eastbound tickets and advice.
The tickets are sent to our office in Gothenburg.
We attach purchaser's receipt of WB portion, and check no. 5135 to cover your commission.

Your patronage is very much appreciated and

we look forward to another opportunity to serve you.

Yours very truly,

SWEDISH AMERICAN LINE
Agency, Inc.
By
Ilmar Sepp
Manager, Prepaid Department

U 78840

B

SWEDISH AMERICAN LINE

PURCHASER'S RECEIPT

for Westbound Prepaid Orders as mentioned in margin hereof.

NOT TRANSFERABLE TO OTHER PERSON

PREPAID ORDER RECEIPT No. B 10994

To be retained by the purchaser. If any information regarding this order is desired, please refer to above number

Class 1st Class

Place and date of issue New York Jan 27 1957

Agent I. S. A. Chicago Bankgatan

Prepaid Order from Copenhagen or Gothenburg

To New York, thence to

Name(s) of Passenger(s)	Adult	Half Fare	Infant
Rev. Stanislaw Bal	ad		

Passenger's complete European mailing address:

Nowy Targ ul. Krolowej Jadwigi 19 Woj Krakow Poland

Westbound Rate, per adult $235.—

Amount Westbound Passage Money Paid $235.—

U. S. Transportation Tax $

U. S./Can. Forwarding

Offices and General Agencies in America:

Main Office:

636 Fifth Ave. and 4 West 51st St. (Rockefeller Center) New York 20

DISTRICT OFFICES AND GENERAL AGENCIES

BOSTON 9, MASS. ..... 10 State Street
CHICAGO 1, ILL. ..... 181 No. Michigan Avenue
DETROIT 26, MICH. ..... 107 Clifford Street (6th Floor)
LOS ANGELES 14, CALIF. ..... 412 West 6th Street
SAN FRANCISCO 2, CALIF. ..... 760 Market Street
SEATTLE 1, WASH. ..... 235 White Henry Bldg.
CALGARY, ALTA., CANADA ..... Union Bank Building (Rm. 30)
HALIFAX, N. S., CANADA ..... 71 Upper Water Street
MONTREAL 2, QUE., CANADA ..... 1255 Phillips Square
WINNIPEG, MAN., CANADA ..... 470 Main Street

THIS IS A RECEIPT ONLY

The purchaser should retain this receipt. The original order is being forwarded to the office of the Line nearest to the residence of the intending passenger. The office of the Line abroad will confirm that passage has been paid and forward full information of further requirements to the intending passengers. The passengers are expressly cautioned not to leave their homes for embarkation until they have received explicit instructions from the Line.

The original order provides that the Swedish American Line will furnish the person or persons named therein passage as specified or requested, if accommodation is available at the rate paid, subject, however, to the following terms and conditions, all of which are incorporated therein as part thereof:

1. The order must be exchanged for a passage contract and passage will be furnished subject to all the terms, conditions, stipulations, limitations, exceptions and exemptions contained in the form of passage contract which is in use by Swedish American Line at the time when the order is presented for exchange.

2. The passenger must be in possession of a valid passport, duly visaed, or an official document equivalent thereto, and all other documents which may be required by the authorities of the United States of America or Canada, and must be admissible to the United States of America or Canada, in accordance with the laws, rules and regulations applicable to persons seeking admittance to the respective country of destination. Aliens barred from landing in America include persons suffering from loathsome or contagious disease, idiots, insane, invalids or cripples, epileptics, persons likely to become a public charge, professional beggars, those convicted of felony, or other crime or misdemeanor involving moral turpitude, polygamists, anarchists, prostitutes, contract laborers, blind, deaf or dumb, those suffering from Tracoma, Favus, Hernia, Tuberculosis, poor physique, or old age.

3. Additional fare must be paid before embarkation in the following

Dnia 21 go grudnia 1959 roku

Mr. Walter Radlo
9 School Street
Danielson, Connecticut

Szanowny Panie:

Załączam czeka No. 5503 na sumę $512.10 jako zwrot za kartę okretową oraz depozyt od Kompani Swedish Amerikan Line. Zarazem załączam sprawozdanie od Kompanii. Życząc Panu oraz całej Jego rodzinie Wesołych Świąt oraz zdrowia i dobrego powodzenia z Nowym Rokiem.

Pozostaje z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmp

SWEDISH AMERICAN LINE Agency, Inc.
636 FIFTH AVENUE · ROCKEFELLER CENTER · NEW YORK 20, N. Y.
OFFICE ENTRANCE 4 WEST 51ST STREET

TELEPHONE
CIRCLE 7-7100
TELETYPE
NY1-3770
CABLE ADDRESS
HEMLAND

512.10
3290
~~54500~~

IN REPLY REFER TO
OUR REF. IS:mg
YOUR REF.

December 7, 1959

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Attention: Mr. Felix Furtek, President

Re: Prepaid B-10994
Rev. Stanislaw Bal

Gentlemen:

Further our letter of November 27, our office in Warsaw has written to us in regard to the above captioned prepaid ticket as well as eastbound ticket No. 359271. Since neither Reverend Bal, nor his sister Miss Zofia Bal, is able to obtain visa to come to the United States, they have returned the tickets to us for cancellation.

Please ascertain from the sponsor if refund is requested immediately.

Very truly yours,

SWEDISH AMERICAN LINE
Agency, Inc.

per

Ilmar Sepp
Manager, Prepaid Dept.

December 9, 1959

Swedish American Line
636 Fifth Avenue
New York 20, New York

Dear Mr. Sepp:

Re: Prepaid B-10994
Rev. Stanislaw Bal

Since neither Rev. Bal, nor his sister Zofia Bal are able to obtain visas, the sponsor Mr. Walter Radlo would like immediate refund on ticket No. 359271.

Awaiting receipt of same, I remain

Yours very truly,

CHICOPEE BAKERS CORPORATION

President

FF:lmp

December 9, 1959

Swedish American Line
636 Fifth Avenue
New York 20, New York

Dear Mr. Sepp:

Re: Prepaid B-10994
Rev. Stanislaw Bal

Since neither Rev. Bal, nor his sister Zofia Bal are able to obtain visas, the sponsor Mr. Walter Radlo would like immediate refund on ticket No. 359271.

Awaiting receipt of same, I remain

Yours very truly,

CHICOPEE BAKERS CORPORATION

President

FF:lmp

Walter Radlo
9 School St. Danielson, Conn

Tel: 20-3774